

# Descubriendo El Nombrario: Canciones en Náhuatl y Español para Leer y Escribir

Lenguaje | Lectura | Aprendizaje Basado en Proyectos

## Descripción

Este plan de clase tiene como propósito principal que los estudiantes de primaria (6-11 años) adquieran habilidades de lectura y escritura tanto en lengua náhuatl como en español, a través del estudio y creación de canciones basadas en "El nombrario". Este enfoque permite que los niños y niñas exploren su identidad lingüística y cultural, fortaleciendo su comprensión lectora y expresión escrita de manera bilingüe. La relevancia del proyecto radica en conectar las lenguas originarias con la vida cotidiana, fomentando el respeto y valoración de la diversidad cultural, además de desarrollar competencias comunicativas que les serán útiles para su formación académica y social.

Los estudiantes trabajarán de manera colaborativa y autónoma, utilizando la metodología de Aprendizaje Basado en Proyectos para crear un producto final que consiste en una recopilación de canciones que integren vocabulario en náhuatl y español, acompañadas de textos escritos que reflejen su comprensión. Este proyecto se vincula con su contexto escolar y comunitario, ayudándoles a reconocer la riqueza de sus raíces y a mejorar su capacidad para usar ambos idiomas en diferentes situaciones.

## Objetivos de Aprendizaje

- Identificar y leer palabras básicas en lengua náhuatl y español relacionadas con "El nombrario".
- Escribir frases sencillas en náhuatl y español que formen parte de canciones.
- Crear colaborativamente canciones bilingües utilizando vocabulario de "El nombrario".
- Comparar similitudes y diferencias entre los sonidos y estructuras del náhuatl y español.
- Expresar oralmente y por escrito ideas relacionadas con su cultura a través de las canciones.

## Recursos Necesarios

- Libro o lista impresa con palabras básicas de "El nombrario" en náhuatl y español (al menos 30 palabras).
- Cartulinas, plumones, colores y hojas blancas para escribir y dibujar.
- Reproductor de audio para escuchar canciones en náhuatl y español.
- Grabadora o dispositivo móvil para grabar las canciones creadas.
- Material audiovisual con ejemplos de canciones tradicionales en náhuatl y español (videos cortos).
- Tarjetas con imágenes y palabras en náhuatl y español relacionadas con el nombrario.
- Pizarrón o rotafolio para elaborar mapas conceptuales y escribir frases.
- Cuadernos o libretas para que cada estudiante escriba sus avances.

## Requisitos Previos

- Reconocimiento básico del alfabeto en español y conocimiento inicial de letras en náhuatl.
- Experiencia previa en escuchar y repetir canciones simples en español.
- Habilidades básicas para escribir palabras y frases sencillas en español.
- Interés y respeto por las lenguas indígenas y diversidad cultural.
- Capacidad para trabajar en equipo y seguir instrucciones orales.

## Actividades

### Sesión 1: Introducción al Nombrario y Primeras Palabras en Náhuatl y Español

#### Fase de Inicio

##### Tiempo estimado:

30 minutos

##### Propósito de la sesión:

**Docente:** Hoy vamos a conocer qué es "El nombrario" y cómo podemos usar canciones para aprender palabras en náhuatl y español. Esto nos ayudará a leer y escribir mejor en ambos idiomas.

##### Activación de conocimientos previos:

**Docente:** ¿Conocen alguna palabra en náhuatl? ¿Y alguna canción que se cante en náhuatl o español en su comunidad? Vamos a compartir algunas.

**Estudiantes:** Comparten palabras y canciones conocidas.

##### Motivación y engancho:

**Docente:** Les voy a cantar una canción muy bonita que mezcla palabras en náhuatl y español sobre animales y plantas. ¡Vamos a descubrir qué significan!

##### Contextualización:

**Docente:** Estas palabras forman parte de nuestra cultura. Aprenderlas nos ayuda a mantener vivas nuestras tradiciones y a comunicarnos mejor con nuestra familia y amigos.

#### Fase de Desarrollo

##### Tiempo estimado:

195 minutos

##### Presentación del contenido:

**Docente:** Vamos a explorar una lista de palabras del nombrario en náhuatl y español. Escucharemos canciones que las usan y luego practicaremos la lectura y escritura de esas palabras.

### Actividad 1: "Escucha y Reconoce"

- **Objetivo:** Identificar palabras del nombrario en canciones bilingües.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Escucharemos juntos tres canciones que contienen palabras del nombrario en náhuatl y español.
  - Después de cada canción, les preguntaré: ¿Qué palabras escucharon? ¿Pueden repetirlas conmigo?
  - Se mostrarán tarjetas con las palabras para que las relacionen con el sonido.
- **Organización:** Plenaria.
- **Producto:** Listado oral de palabras reconocidas.
- **Tiempo:** 60 minutos.
- **Rol docente:** Motivar la repetición, corregir pronunciación y apoyar con imágenes.

### Actividad 2: "Escribo y dibujo mi palabra"

- **Objetivo:** Escribir palabras bilingües y representarlas gráficamente.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Ahora cada uno escogerá dos palabras del nombrario, una en náhuatl y otra en español.
  - En hojas, escribirán las palabras con ayuda y dibujarán lo que significan.
  - Quienes terminen, pueden ayudar a sus compañeros o decorar sus dibujos.
- **Organización:** Individual con apoyo del docente.
- **Producto:** Hojas con palabras escritas y dibujos.
- **Tiempo:** 90 minutos.
- **Rol docente:** Apoyar con la ortografía, motivar la creatividad y reforzar vocabulario.

### Actividad 3: "Juego de Parejas Náhuatl-Español"

- **Objetivo:** Relacionar palabras en náhuatl y español para comprender su significado.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** En grupos de 4, recibirán tarjetas con palabras en náhuatl y otras en español.
  - Su misión es encontrar las parejas correctas y explicar por qué van juntas.
  - Luego compartirán sus respuestas con el grupo grande.
- **Organización:** Grupos de 4.
- **Producto:** Parejas de tarjetas y explicación oral.
- **Tiempo:** 45 minutos.
- **Rol docente:** Facilitar el juego, guiar aclaraciones y promover la participación.

### **Diferenciación:**

- **Para estudiantes avanzados:** Crear frases sencillas con las palabras aprendidas.
- **Para estudiantes con dificultades:** Recibir apoyo individual para la escritura y repetición oral.

### **Transiciones:**

**Docente:** Terminamos de escuchar y escribir palabras. Ahora vamos a jugar para entender mejor lo que significan y cómo se relacionan.

### **Fase de Cierre**

#### **Tiempo estimado:**

15 minutos

#### **Síntesis:**

**Docente:** Vamos a hacer un mapa mental en el pizarrón con las palabras que aprendimos hoy, en náhuatl y español, y lo que significan.

#### **Reflexión metacognitiva:**

- ¿Qué palabras nuevas aprendí hoy en náhuatl y español?
- ¿Cómo me ayudó la canción a recordar las palabras?
- ¿Qué me gustaría aprender en la próxima sesión?

#### **Retroalimentación:**

**Docente:** Felicito a todos por su esfuerzo. Revisaré sus dibujos y escritos para preparar apoyo individual si es necesario.

#### **Transferencia:**

**Docente:** En la siguiente sesión usaremos estas palabras para crear nuestras propias canciones. Pueden pensar en qué temas les gustaría cantar.

#### **Tarea o reto:**

**Docente:** Pregunten en casa si alguien conoce palabras en náhuatl o canciones que puedan compartir con la clase.

## **Sesión 2: Creando Nuestras Primeras Canciones Bilingües**

### **Fase de Inicio**

#### **Tiempo estimado:**

20 minutos

## **Propósito de la sesión:**

**Docente:** Hoy vamos a comenzar a escribir nuestras propias canciones usando las palabras que aprendimos. Esto nos ayudará a practicar la lectura y escritura en náhuatl y español.

## **Activación de conocimientos previos:**

**Docente:** ¿Recuerdan algunas palabras del nombrario que vimos ayer? ¿Recuerdan cómo suenan en las canciones que escuchamos?

## **Motivación y enganche:**

**Docente:** Les mostraré un video corto de un grupo de niños que cantan en náhuatl y español. ¡Nos vamos a inspirar!

## **Contextualización:**

**Docente:** Crear canciones es una manera divertida de aprender a leer y escribir. También podemos compartir lo que sentimos y conocemos de nuestra cultura.

## **Fase de Desarrollo**

### **Tiempo estimado:**

210 minutos

### **Presentación del contenido:**

**Docente:** Vamos a aprender cómo se forma una canción simple y a usar las palabras del nombrario para crear estrofas en náhuatl y español.

### **Actividad 1: "Explorando la estructura de una canción"**

- **Objetivo:** Comprender la estructura básica de una canción (verso, estribillo).
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Leeremos juntos una canción corta bilingüe y señalaremos sus partes: verso y estribillo.
  - Preguntaré: ¿Qué parte se repite? ¿Qué palabras se usan en cada parte?
- **Organización:** Plenaria.
- **Producto:** Identificación oral y escrita de partes de canción.
- **Tiempo:** 60 minutos.
- **Rol docente:** Guiar la lectura, hacer preguntas y escribir en el pizarrón.

### **Actividad 2: "Creando versos con palabras del nombrario"**

- **Objetivo:** Escribir versos sencillos que usen vocabulario bilingüe.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** En grupos de 3, elijan 5 palabras del nombrario para usar en una estrofa.

- Ayudaré a organizar las ideas para que formen frases cortas y rítmicas.
- Escribirán sus versos en hojas grandes para compartirlos luego.
- **Organización:** Grupos de 3.
- **Producto:** Estrofa escrita con palabras bilingües.
- **Tiempo:** 90 minutos.
- **Rol docente:** Apoyar la escritura, estimular la creatividad y sugerir rimas simples.

### Actividad 3: "Practicamos la lectura en voz alta"

- **Objetivo:** Mejorar la lectura oral de frases en náhuatl y español.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Cada grupo leerá su estrofa en voz alta al resto de la clase.
  - Animaré a escuchar y repetir algunas palabras para mejorar la pronunciación.
- **Organización:** Grupos frente a la clase.
- **Producto:** Lectura oral y participación activa.
- **Tiempo:** 60 minutos.
- **Rol docente:** Ofrecer correcciones amables, motivar la participación y reforzar vocabulario.

### Diferenciación:

- **Estudiantes avanzados:** Proponer estrofas adicionales y rimas más complejas.
- **Estudiantes con dificultades:** Recibir apoyo para pronunciar y escribir frases más cortas.

### Transiciones:

**Docente:** Ahora que aprendimos a hacer versos, en la próxima sesión los combinaremos para armar canciones completas.

### Fase de Cierre

#### Tiempo estimado:

10 minutos

#### Síntesis:

**Docente:** Juntos haremos una lista en el pizarrón con las palabras y frases que usamos hoy para nuestras canciones.

#### Reflexión metacognitiva:

- ¿Qué fue fácil o difícil al escribir las frases?
- ¿Cómo me sentí al leer mi estrofa en voz alta?
- ¿Qué quiero mejorar para la próxima canción?

**Retroalimentación:**

**Docente:** Comentarios positivos personalizados y sugerencias para practicar en casa.

**Transferencia:**

**Docente:** La próxima vez, juntaremos las estrofas y haremos las canciones completas para grabarlas.

**Tarea o reto:**

**Docente:** Practiquen en casa la lectura de las palabras y frases para sentirse seguros al presentarlas.

**Sesión 3: Construcción y Grabación de Canciones Bilingües****Fase de Inicio****Tiempo estimado:**

15 minutos

**Propósito de la sesión:**

**Docente:** Hoy uniremos nuestras estrofas para crear canciones completas y las grabaremos para compartirlas.

**Activación de conocimientos previos:**

**Docente:** ¿Recuerdan las estrofas que crearon? ¿Qué partes les gustaría unir para hacer una canción?

**Motivación y enganche:**

**Docente:** Les mostraré un ejemplo de canción completa hecha por niños que usan palabras en náhuatl y español.

**Contextualización:**

**Docente:** Hacer canciones nos permite expresar nuestra cultura y compartirla con otras personas, incluso fuera de la escuela.

**Fase de Desarrollo****Tiempo estimado:**

210 minutos

**Presentación del contenido:**

**Docente:** Aprenderemos a organizar las estrofas, agregar estribillos y preparar la grabación de nuestras canciones.

**Actividad 1: "Organizando la canción"**

- **Objetivo:** Combinar estrofas y crear un estribillo sencillo.
- **Instrucciones:**

- **Docente:** En grupos, unan sus estrofas y decidan un estribillo que sea fácil de repetir.
- Ensayarán la canción juntos para practicar la lectura y pronunciación.
- **Organización:** Grupos de 3.
- **Producto:** Canción escrita y ensayada.
- **Tiempo:** 90 minutos.
- **Rol docente:** Facilitar la organización, sugerir ideas y apoyar la lectura.

## Actividad 2: "Grabamos nuestra canción"

- **Objetivo:** Practicar la expresión oral y registrar la canción creada.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Usaremos el dispositivo para grabar cada grupo cantando su canción.
  - Al terminar, escucharemos las grabaciones y comentaremos qué nos gustó.
- **Organización:** Grupos frente a la clase.
- **Producto:** Grabaciones de canciones bilingües.
- **Tiempo:** 90 minutos.
- **Rol docente:** Apoyar en la grabación, animar y dar retroalimentación positiva.

## Actividad 3: "Cartel de presentación"

- **Objetivo:** Crear un cartel que explique el significado de la canción y las palabras usadas.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Cada grupo hará un cartel con dibujos y explicaciones sobre su canción y el vocabulario en náhuatl y español.
- **Organización:** Grupos de 3.
- **Producto:** Cartel ilustrado y escrito.
- **Tiempo:** 30 minutos.
- **Rol docente:** Revisar contenido, apoyar la escritura y fomentar la creatividad.

## Diferenciación:

- **Estudiantes avanzados:** Proponer variaciones en la melodía o ritmo.
- **Estudiantes con dificultades:** Participar en la grabación con partes cortas o apoyo para la lectura.

## Transiciones:

**Docente:** Ahora que tenemos nuestras canciones listas, en la próxima sesión las presentaremos y reflexionaremos sobre nuestro aprendizaje.

## Fase de Cierre

**Tiempo estimado:**

15 minutos

**Síntesis:**

**Docente:** Haremos una cartelera con fotos y títulos de nuestras canciones para recordar lo que logramos.

**Reflexión metacognitiva:**

- ¿Qué aprendí al crear y cantar una canción en náhuatl y español?
- ¿Cómo me sentí al escuchar mi grabación?
- ¿Qué quiero seguir mejorando?

**Retroalimentación:**

**Docente:** Comentarios alentadores y sugerencias para mejorar la fluidez y pronunciación.

**Transferencia:**

**Docente:** En la siguiente sesión prepararemos una exposición para compartir nuestras canciones con la comunidad escolar.

**Tarea o reto:**

**Docente:** Practiquen la canción en casa para sentirse seguros al presentarla.

**Sesión 4: Preparando la Exposición de Canciones Bilingües****Fase de Inicio****Tiempo estimado:**

15 minutos

**Propósito de la sesión:**

**Docente:** Hoy organizaremos cómo compartir nuestras canciones con la comunidad escolar, preparando presentaciones y explicaciones.

**Activación de conocimientos previos:**

**Docente:** ¿Qué nos gustaría contar a otros sobre nuestras canciones y el nombrario en náhuatl y español?

**Motivación y enganche:**

**Docente:** Mostraré videos de niños presentando sus tradiciones para inspirarnos.

**Contextualización:**

**Docente:** Compartir lo aprendido nos hace sentir orgullosos y ayuda a que más personas valoren nuestra cultura.

## Fase de Desarrollo

### Tiempo estimado:

210 minutos

### Presentación del contenido:

**Docente:** Trabajaremos en la organización de la presentación: quién canta, quién explica las palabras y quién muestra los carteles.

### Actividad 1: "Ensayo general"

- **Objetivo:** Practicar la presentación completa para ganar seguridad.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Cada grupo presentará su canción y explicación frente a la clase, simulando la exposición.
  - Los demás compañeros darán comentarios amables y sugerencias.
- **Organización:** Grupos frente a la clase.
- **Producto:** Presentación oral ensayada.
- **Tiempo:** 120 minutos.
- **Rol docente:** Observar, tomar notas para retroalimentar y fomentar el respeto.

### Actividad 2: "Mejoramos nuestra presentación"

- **Objetivo:** Incorporar sugerencias y ajustar detalles para mejorar.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** En grupos, revisen sus carteles, canciones y roles para mejorar la presentación.
- **Organización:** Grupos de 3.
- **Producto:** Presentación mejorada.
- **Tiempo:** 90 minutos.
- **Rol docente:** Apoyar con ideas, corregir errores y motivar la colaboración.

### Diferenciación:

- **Estudiantes avanzados:** Proponer elementos visuales adicionales o gestos para la presentación.
- **Estudiantes con dificultades:** Recibir apoyo para memorizar frases o participar en partes cortas.

### Transiciones:

**Docente:** Mañana compartiremos nuestras canciones con otros grupos o invitados, poniendo en práctica todo lo que preparamos.

## Fase de Cierre

**Tiempo estimado:**

15 minutos

**Síntesis:**

**Docente:** Recordaremos los puntos fuertes de cada presentación y lo que podemos mejorar para la exposición real.

**Reflexión metacognitiva:**

- ¿Qué me gustó de nuestra presentación?
- ¿Qué me ayudó a sentirme más seguro?
- ¿Qué puedo hacer para mejorar mi participación?

**Retroalimentación:**

**Docente:** Comentarios positivos y consejos para fortalecer la confianza.

**Transferencia:**

**Docente:** La próxima sesión será muy especial porque mostraremos nuestras canciones a toda la comunidad escolar.

**Tarea o reto:**

**Docente:** Practicar en casa la parte que tocará presentar para sentirse confiados.

**Sesión 5: Presentación de Canciones Bilingües a la Comunidad Escolar****Fase de Inicio****Tiempo estimado:**

20 minutos

**Propósito de la sesión:**

**Docente:** Hoy compartiremos nuestras canciones y el trabajo que hicimos sobre el nombrario con otros estudiantes y maestros.

**Activación de conocimientos previos:**

**Docente:** ¿Cómo nos sentimos después de los ensayos? ¿Qué queremos mostrar hoy?

**Motivación y enganche:**

**Docente:** Prepararemos el espacio para la presentación y recordaremos los acuerdos de respeto y atención.

**Contextualización:**

**Docente:** Esta es una oportunidad para que todos conozcan y valoren nuestras lenguas y cultura.

## Fase de Desarrollo

### Tiempo estimado:

200 minutos

### Presentación del contenido:

**Docente:** Organizar la presentación de cada grupo, controlando tiempos y apoyando en la logística.

### Actividad única: "Exposición y presentación musical"

- **Objetivo:** Comunicar oralmente y musicalmente el conocimiento sobre el nombrario en náhuatl y español.
- **Instrucciones:**
  - **Docente:** Cada grupo presentará su canción y explicará las palabras en náhuatl y español.
  - El público escuchará con respeto y podrá hacer preguntas al final.
- **Organización:** Presentación grupal frente a audiencia.
- **Producto:** Presentación oral y musical.
- **Tiempo:** 200 minutos.
- **Rol docente:** Facilitar turnos, animar, controlar tiempos y fomentar participación respetuosa.

### Diferenciación:

- **Estudiantes con nervios:** Pueden presentar con apoyo de un compañero o en grupo.
- **Estudiantes más participativos:** Pueden liderar la explicación o la presentación.

### Transiciones:

**Docente:** Al terminar, haremos una reflexión grupal sobre lo aprendido y sentido en esta experiencia.

## Fase de Cierre

### Tiempo estimado:

20 minutos

### Síntesis:

**Docente:** En círculo, compartiremos qué nos gustó más y qué aprendimos sobre el idioma y la cultura.

### Reflexión metacognitiva:

- ¿Qué aprendí al presentar mi canción?
- ¿Cómo me sentí cantando en náhuatl y español?
- ¿Por qué es importante conocer y compartir nuestro nombrario?

### Retroalimentación:

**Docente:** Felicitaciones colectivas y reconocimiento de esfuerzo y valentía.

### **Transferencia:**

**Docente:** En la siguiente sesión crearemos un libro con las canciones y dibujos que hicimos para compartir con la escuela y familia.

### **Tarea o reto:**

**Docente:** Pensar en una persona a quien les gustaría enseñar una canción y prepararse para enseñarla.

## **Sesión 6: Creación del Libro Bilingüe del Nombrario y Reflexión Final**

### **Fase de Inicio**

#### **Tiempo estimado:**

20 minutos

#### **Propósito de la sesión:**

**Docente:** Hoy vamos a recopilar todas nuestras canciones, dibujos y explicaciones para crear un libro bilingüe sobre el nombrario.

#### **Activación de conocimientos previos:**

**Docente:** ¿Qué canciones y dibujos tenemos? ¿Cómo los organizaremos en un libro?

#### **Motivación y enganche:**

**Docente:** Mostraré ejemplos de libros ilustrados que usan imágenes y palabras en dos idiomas.

#### **Contextualización:**

**Docente:** Este libro será un tesoro para nuestra escuela y familia, para que todos aprendan sobre nuestra lengua y cultura.

### **Fase de Desarrollo**

#### **Tiempo estimado:**

200 minutos

#### **Presentación del contenido:**

**Docente:** Guiaré a los estudiantes para que ordenen las páginas, escriban títulos y decoren el libro.

#### **Actividad 1: "Organizamos y pegamos las páginas"**

- **Objetivo:** Armar un libro bilingüe con las canciones y dibujos.

- **Instrucciones:**

- **Docente:** En grupos, seleccionen las mejores páginas y decidan el orden: portada, canciones, dibujos y explicaciones.
- Pegarán las hojas en un cuaderno grande o cartulina para formar el libro.

- **Organización:** Grupos de 4.

- **Producto:** Libro bilingüe armado.

- **Tiempo:** 120 minutos.

- **Rol docente:** Supervisar, ayudar a escribir títulos y cuidar la presentación.

## **Actividad 2: "Decoramos y presentamos nuestro libro"**

- **Objetivo:** Finalizar el libro con ilustraciones y presentación oral del proyecto.

- **Instrucciones:**

- **Docente:** Decorar la portada y escribir una dedicatoria.
- Cada grupo presentará brevemente su parte del libro explicando qué aprendieron.

- **Organización:** Grupos y plenaria.

- **Producto:** Libro decorado y presentación oral.

- **Tiempo:** 80 minutos.

- **Rol docente:** Motivar la creatividad, apoyar la expresión oral y coordinar la presentación.

## **Diferenciación:**

- **Estudiantes avanzados:** Escribir pequeñas notas explicativas en ambas lenguas.
- **Estudiantes con dificultades:** Participar en decoración y presentación con apoyo.

## **Transiciones:**

**Docente:** Terminamos nuestro proyecto con un libro que nos representará y ayudará a seguir aprendiendo.

## **Fase de Cierre**

### **Tiempo estimado:**

25 minutos

### **Síntesis:**

**Docente:** Hacemos una última reflexión grupal sobre lo que aprendimos y cómo nos sentimos con el proyecto.

### **Reflexión metacognitiva:**

- ¿Qué fue lo que más me gustó de trabajar con el nombrario y las canciones?
- ¿Cómo me ayudó a aprender a leer y escribir en náhuatl y español?

- ¿Qué puedo compartir con mi familia y amigos sobre este proyecto?

### **Retroalimentación:**

**Docente:** Felicitaciones finales, entrega de reconocimientos simbólicos y palabras de motivación para seguir aprendiendo.

### **Transferencia:**

**Docente:** Invitar a los estudiantes a usar el libro para enseñar a otros y a seguir explorando su lengua y cultura.

### **Tarea o reto:**

**Docente:** Llevar el libro a casa y enseñarle a alguien una canción en náhuatl y español.

## **Evaluación**

### **Tipo de evaluación:**

- **Diagnóstica:** En la sesión 1, durante la activación de conocimientos previos para identificar nivel inicial.
- **Formativa:** A lo largo de las sesiones, mediante observación directa, revisión de productos escritos, participación oral y actividades grupales.
- **Sumativa:** En las sesiones 5 y 6, a través de la presentación de canciones y la creación del libro bilingüe.

### **Criterios de evaluación:**

- Identifica correctamente palabras básicas en náhuatl y español relacionadas con el nombrario. (Objetivo 1)
- Escribe frases sencillas en ambas lenguas con adecuada ortografía y coherencia. (Objetivo 2)
- Participa colaborativamente en la creación y presentación de canciones bilingües. (Objetivo 3)
- Reconoce y explica similitudes y diferencias entre el náhuatl y español en la expresión oral y escrita. (Objetivo 4)
- Expresa con claridad ideas culturales en las canciones y presentaciones. (Objetivo 5)

### **Instrumentos sugeridos:**

- Lista de cotejo para seguimiento de participación y productos escritos.
- Rúbrica para evaluar la presentación oral y musical.
- Portafolio con dibujos, escritos y grabaciones de canciones.
- Autoevaluación y coevaluación con preguntas guiadas.
- Observación directa y notas anecdóticas del docente.

### **Evidencias de aprendizaje:**

- Listados orales y escritos de palabras en náhuatl y español.
- Frases y estrofas escritas para canciones bilingües.
- Grabaciones de canciones creadas y presentadas.
- Carteles explicativos y libro bilingüe finalizado.
- Participación activa en exposiciones y reflexiones.

## Enriquecimientos

### Inicio - Contextualizar

#### Contextualización para la Fase de Inicio

Queridos estudiantes, ¿alguna vez han escuchado canciones que les hacen sentir contentos o que les recuerdan a su familia y a su comunidad? En nuestra escuela, donde todos los grados aprenden juntos, tenemos la oportunidad especial de descubrir algo muy valioso: nuestras dos lenguas, el náhuatl y el español, que forman parte de nuestra identidad y nuestra vida diaria.

En sus casas, en las fiestas, y cuando juegan con sus amigos, seguramente han escuchado palabras en náhuatl y en español. Por ejemplo, palabras como “xochitl” (flor) o “tlakatl” (persona) que nos conectan con la naturaleza y nuestra historia. Aprender a leer y escribir en estas dos lenguas no solo nos ayuda a comunicarnos mejor, sino que también nos permite cuidar y compartir nuestras tradiciones y cultura con quienes nos rodean.

Durante las próximas seis sesiones, vamos a explorar canciones en náhuatl y español que contienen muchas de estas palabras especiales, llamadas “nombrario”. Estas canciones nos ayudarán a conocer cómo se escriben y se leen, mientras nos divertimos cantando y aprendiendo juntos. Esta aventura nos invita a sentirnos orgullosos de nuestras raíces, a descubrir el poder de las palabras y a expresar nuestras ideas en dos lenguas.

Es normal sentirse curioso o incluso un poco nervioso al aprender algo nuevo, pero recuerden que aquí todos estamos para apoyarnos. Cada palabra que aprendamos es un paso para fortalecer nuestra identidad y para compartir con alegría lo que somos. ¿Listos para comenzar este emocionante viaje por el mundo del nombrario en náhuatl y español?

### Inicio - Activar

#### Actividad para Activar Conocimientos Previos: "Mis palabras favoritas en náhuatl y español"

**Duración:** 8 minutos

**Objetivo de la actividad:** Que los estudiantes reconozcan y compartan palabras que ya conocen en náhuatl y español, conectando sus saberes previos con la lectura y escritura que explorarán durante el proyecto.

**Materiales:** Pizarrón o cartulina, plumones o tizas, hojas blancas o cuadernos para cada niño.

#### Desarrollo

- **Paso 1 (2 minutos):** El docente inicia la clase saludando en náhuatl y en español, por ejemplo: "Niltze" (Hola en náhuatl) y "Hola" (en español), preguntando a los niños si conocen palabras en náhuatl o español que les gusten o que usen en casa o en la comunidad.
- **Paso 2 (3 minutos):** Se invita a los estudiantes a compartir en voz alta esas palabras (pueden ser nombres de objetos, animales, comidas, saludos, etc.) y el docente las escribe en el pizarrón, organizándolas en dos columnas: palabras en náhuatl y palabras en español.
- **Paso 3 (3 minutos):** Para reforzar la conexión con la lectura y escritura, el docente pide a los niños que elijan una palabra de cada columna que les guste más y la escriban en su cuaderno o hoja, intentando copiarla tal como la ven

en el pizarrón. Para apoyarlos, el docente puede pasar por los escritorios y guiarlos en la escritura.

**Reflexión breve para cerrar:** El docente pregunta: “¿Por qué creen que es importante aprender a leer y escribir estas palabras en náhuatl y en español?” para motivar la valoración de ambas lenguas.

**Inicio - Diagnostico**

**Evaluación Diagnóstica Inicial para "Descubriendo El Nombrario"**

**Duración:** 5-10 minutos

**Objetivo de la evaluación:** Identificar los conocimientos previos de los estudiantes sobre lectura y escritura en español y náhuatl, así como su familiaridad con canciones o palabras en ambas lenguas para orientar el desarrollo del proyecto.

**Instrucciones para el docente:**

- Realizar la evaluación de manera individual y en un ambiente relajado.
- Animar a los estudiantes a responder con libertad, sin presiones.
- Tomar nota de las respuestas para planificar las sesiones posteriores.

**Actividades y Preguntas**

| Actividad                             | Propósito                                                                | Indicaciones                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Dibuja y nombra                    | Detectar conocimiento verbal y escrito en español y náhuatl              | Pide a los estudiantes que dibujen un objeto o animal que conozcan y escriban su nombre en español o en náhuatl (si saben). Luego que lo digan en voz alta.                                                                                                                  |
| 2. Preguntas orales cortas            | Evaluar comprensión y familiaridad con palabras básicas en ambas lenguas | <ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Conoces alguna canción en náhuatl o en español que te guste?</li><li>• ¿Sabes decir tu nombre en náhuatl o alguna palabra?</li><li>• ¿Qué letras reconoces de estas palabras? (mostrar palabras simples en ambos idiomas)</li></ul> |
| 3. Reconocimiento de letras y sonidos | Medir conocimiento inicial de lectura                                    | Muestra tarjetas con letras o sílabas básicas en español y náhuatl y pide que digan el sonido o la palabra que conocen.                                                                                                                                                      |

**Materiales necesarios**

- Hojas de papel y lápices o crayones
- Tarjetas con letras o palabras simples en español y náhuatl
- Ejemplos escritos de palabras comunes en ambas lenguas

**Criterios para el docente**

- Identificar si los estudiantes reconocen palabras y letras en español y náhuatl.

- Detectar si han tenido contacto previo con canciones o palabras en náhuatl.
- Valorar la disposición para participar en actividades de lectura y escritura bilingüe.

Inicio - Rubrica

Rúbrica para Evaluar Participación y Disposición en la Fase de Inicio

**Contexto:** Evaluación dirigida a estudiantes de primaria (6-11 años) en la fase inicial del proyecto "Descubriendo El Nombrario", enfocada en la participación activa y la disposición para el aprendizaje utilizando canciones en náhuatl y español. La evaluación se basa en comportamientos observables durante las primeras actividades del plan.

| Criterio                                                               | Excelente (3 puntos)                                                                                | Bueno (2 puntos)                                                                                | Necesita Mejorar (1 punto)                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Atención y escucha durante las explicaciones y canciones               | Presta atención completa, mantiene contacto visual y sigue la explicación o canción sin distraerse. | Presta atención la mayor parte del tiempo, con pocas distracciones.                             | Dificultad para mantenerse atento; se distrae frecuentemente. |
| Participación verbal (responder, cantar, expresar ideas)               | Participa activamente, responde con entusiasmo y canta las canciones con interés.                   | Participa cuando se le invita, canta y responde con esfuerzo.                                   | Participa poco o no se involucra en las actividades verbales. |
| Disposición para trabajar en equipo y colaborar                        | Colabora con compañeros, respeta turnos y ayuda en las actividades grupales.                        | Colabora con algunos compañeros, a veces necesita recordatorios para compartir o esperar turno. | Prefiere trabajar solo o no coopera con el grupo.             |
| Cuidado y manejo del material didáctico (canciones, libros, cuadernos) | Usa el material con cuidado y lo guarda adecuadamente.                                              | Generalmente cuida el material, pero a veces necesita ayuda para organizarlo.                   | No cuida el material o lo manipula inapropiadamente.          |
| Actitud ante nuevos retos y actividades                                | Muestra entusiasmo y curiosidad para aprender cosas nuevas.                                         | Muestra interés, aunque a veces se siente inseguro o tímido.                                    | Se muestra reticente o desinteresado ante nuevas actividades. |

**Indicaciones para el docente:** Observar y registrar comportamientos durante las actividades iniciales de las sesiones, especialmente en momentos de explicación, canto y trabajo en equipo. Utilizar la rúbrica para proporcionar retroalimentación individual y grupal que motive una participación activa y positiva en el proyecto.

Desarrollo - Ejemplos

Ejemplos Prácticos y Casos de Estudio para el Plan de Clase

Para el proyecto "Descubriendo El Nombrario: Canciones en Náhuatl y Español para Leer y Escribir", se proponen los siguientes ejemplos prácticos y casos de estudio que vinculan directamente la lectura y escritura bilingüe con la cultura y lengua local, utilizando la metodología de Aprendizaje Basado en Proyectos (ABP). Cada actividad está diseñada para ser desarrollada a lo largo de las 6 sesiones de 4 horas, respetando la duración y el nivel de los estudiantes.

### **Ejemplo Práctico 1: Creación de un Nombrario Ilustrado Bilingüe**

- **Descripción:** Los estudiantes seleccionan palabras del nombrario en náhuatl y español que aparecen en las canciones trabajadas. Para cada palabra, escriben la palabra en ambos idiomas, buscan su significado, y hacen una ilustración que represente visualmente la palabra.
- **Objetivo de aprendizaje:** Fomentar la lectura y escritura bilingüe, ampliar vocabulario y comprensión, y conectar con la cultura local.
- **Metodología ABP:** Trabajo colaborativo en equipos donde cada grupo se encarga de un conjunto de palabras.
- **Ejemplo de palabras:** "atl" (agua), "cali" (casa), "xochitl" (flor), "tlakatl" (persona), "nawatl" (náhuatl), "cantar", "árbol".
- **Producto final:** Un libro mural o cuaderno colectivo con palabras, definiciones, y dibujos, que los estudiantes pueden compartir con la comunidad escolar.

### **Ejemplo Práctico 2: Composición y Presentación de Canciones Bilingües**

- **Descripción:** A partir de las canciones en náhuatl y español, los estudiantes crean pequeñas estrofas o versos, alternando ambos idiomas. Se les guía para escribir las letras, practicar la lectura en voz alta, y realizar presentaciones grupales.
- **Objetivo de aprendizaje:** Desarrollar habilidades de lectura, escritura, pronunciación y expresión oral en ambos idiomas.
- **Metodología ABP:** Investigación y escritura creativa en equipo, ensayo colectivo y presentación ante compañeros y docentes.
- **Ejemplo concreto:** Tomar una canción tradicional en náhuatl y traducir o parafrasear versos en español, luego combinar versos para crear una nueva canción.

### **Ejemplo Práctico 3: Registro y Análisis de Canciones en la Comunidad**

- **Descripción:** Los estudiantes realizan entrevistas (guiadas con preguntas sencillas) a familiares o miembros de la comunidad sobre canciones en náhuatl que conozcan, anotando o grabando fragmentos.
- **Objetivo de aprendizaje:** Conectar la lengua y cultura local con la vida cotidiana, fomentando la escritura al registrar las palabras y las letras, y la lectura al interpretar los textos.
- **Metodología ABP:** Trabajo de campo, registro, transcripción y reflexión grupal sobre los materiales recopilados.
- **Ejemplo concreto:** Los estudiantes preguntan sobre canciones que se cantan en fiestas o eventos familiares, y luego seleccionan algunas letras para leer y escribir en clase.

### **Ejemplo Práctico 4: Juego de Memoria con Palabras del Nombrario Bilingüe**

- **Descripción:** Creación de tarjetas con palabras en náhuatl y su equivalente en español, para jugar juegos de memoria o emparejamiento.
- **Objetivo de aprendizaje:** Reforzar el reconocimiento visual y la retención de vocabulario en ambos idiomas.
- **Metodología ABP:** Los estudiantes diseñan las tarjetas, escriben las palabras, ilustran y luego practican con sus compañeros.
- **Ejemplo concreto:** Tarjetas con "xochitl" y "flor", "metl" y "maguey", "kalli" y "casa".

### **Caso de Estudio: Proyecto Final - Presentación de un Mini-Concierto y Exposición del Nombrario**

- **Descripción:** Al finalizar las 6 sesiones, los estudiantes organizan una presentación donde cantan las canciones trabajadas, recitan versos bilingües y muestran el nombrario ilustrado que elaboraron.
- **Objetivos de aprendizaje:** Integrar lectura, escritura, expresión oral y artística, fortaleciendo la confianza y el vínculo con la cultura.
- **Metodología ABP:** Planificación colectiva, distribución de roles (cantantes, lectores, guías), ensayos y montaje del evento.
- **Impacto esperado:** Sensibilización de la comunidad escolar sobre la lengua náhuatl y el bilingüismo, y motivación para continuar el aprendizaje.

### **Recomendaciones para el docente**

- Adaptar el nivel de dificultad de las palabras y las canciones según las edades y grados de los estudiantes atendidos.
- Incorporar materiales visuales, auditivos y kinestésicos para apoyar la comprensión y el interés.
- Fomentar la participación activa, el trabajo en equipo y la reflexión sobre la importancia cultural del náhuatl.
- Utilizar momentos de evaluación formativa para ajustar las actividades a las necesidades de los estudiantes.

### **Desarrollo - Gamificar**

#### **Elementos de Gamificación para la Fase de Desarrollo**

Para mantener la motivación y fortalecer la adquisición de lectura y escritura en náhuatl y español durante las 6 sesiones, se proponen las siguientes mecánicas de juego adecuadas para estudiantes de primaria (6-11 años) en una escuela unitaria. Estas actividades gamificadas refuerzan el contenido sin perder el foco en el aprendizaje.

- **Misiones de Lectura y Escritura:**

Cada sesión presenta “misiones” o retos relacionados con canciones en náhuatl y español. Por ejemplo, leer un verso, escribir palabras clave, o completar frases. Cumplir misiones otorga “puntos de sabiduría” que los estudiantes van acumulando.

- **Tablero de Progreso Colectivo:**

Se crea un mural o tablero visible en el aula donde se colocan estrellas o pegatinas cada vez que un estudiante o grupo completa una misión. Esto fomenta el sentido de logro y el trabajo en equipo, respetando los distintos grados

y niveles.

• **Juego de Memoria con Palabras y Frases:**

Con tarjetas que contienen palabras o frases en náhuatl y español extraídas de las canciones, los estudiantes forman parejas. Esto ayuda a reforzar vocabulario y comprensión de forma lúdica.

• **Desafío “Canta y Escribe”:**

Después de escuchar una canción, los niños deben escribir en su cuaderno una línea o palabra que recuerden en ambas lenguas. Se premian los esfuerzos con “medallas” simbólicas por participación y precisión.

• **Personaje Guía:**

Introducir un personaje ficticio (por ejemplo, “El Cuervo Sabio”) que acompaña a los estudiantes en las actividades, entregando retos y felicitaciones. Esto genera conexión emocional y hace más atractiva la experiencia.

• **Competencias Amistosas:**

Pequeñas competencias entre grupos heterogéneos (mezclando grados) para armar frases, identificar palabras o completar nombrarios. El objetivo es que todos colaboren y aprendan juntos, evitando la presión competitiva excesiva.

**Recomendaciones para Implementación**

- Adaptar la dificultad de las misiones según el grado y el avance de cada grupo.
- Incentivar el reconocimiento positivo más que premios materiales.
- Combinar momentos de juego con reflexión sobre lo aprendido para consolidar conocimientos.
- Usar materiales visuales y auditivos (tarjetas, canciones, dibujos) para atender diferentes estilos de aprendizaje.

**Desarrollo - Evaluar**

**Herramientas de Evaluación Formativa para el Plan de Clase**

Las siguientes herramientas están diseñadas para ser aplicadas rápidamente durante las sesiones, adecuadas para estudiantes de primaria (6-11 años), y enfocadas en monitorear el progreso hacia la adquisición de lectura y escritura en náhuatl y español, siguiendo la metodología de Aprendizaje Basado en Proyectos.

**1. Lista de Cotejo Rápida**

Permite al docente observar y registrar habilidades específicas durante las actividades, enfocándose en aspectos clave de lectura y escritura en ambos idiomas.

| Aspecto Evaluado                            | Indicador                                                  | Sí | No |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----|----|
| Reconoce palabras en náhuatl                | Identifica correctamente palabras básicas en las canciones |    |    |
| Reconoce palabras en español                | Identifica palabras en español dentro de las canciones     |    |    |
| Pronuncia correctamente palabras en náhuatl | Lee en voz alta con pronunciación adecuada                 |    |    |

|                             |                                                      |  |  |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|--|--|
| Escribe palabras en náhuatl | Escribe palabras básicas del nombrario correctamente |  |  |
| Escribe palabras en español | Escribe palabras en español con ortografía básica    |  |  |
| Participa activamente       | Interviene y colabora en las actividades grupales    |  |  |

2. Mini-Dictado Bilingüe

Actividad breve (5-10 min) donde el docente dicta palabras o frases cortas en náhuatl y español relacionadas con las canciones trabajadas. Los estudiantes escriben y luego se corrigen en grupo.

- Evalúa la habilidad de escucha, comprensión y escritura.
- Permite detectar errores comunes y dificultades individuales.
- Se realiza al inicio o cierre de la sesión para medir avances.

3. Rúbrica Simplificada de Lectura en Voz Alta

Para evaluar la fluidez y pronunciación durante la lectura de fragmentos de las canciones.

| Criterio      | 3 - Excelente                                                   | 2 - Satisfactorio                                             | 1 - En proceso                                          |
|---------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Pronunciación | Pronuncia correctamente la mayoría de palabras en ambos idiomas | Pronuncia algunas palabras correctamente, pero comete errores | Tiene dificultad para pronunciar palabras básicas       |
| Fluidez       | Lee con ritmo y sin pausas largas                               | Lee con algunas pausas pero mantiene sentido                  | Lee con muchas pausas y dificultad para seguir el texto |
| Comprensión   | Responde correctamente preguntas sobre el texto leído           | Responde con ayuda o parcialmente                             | No comprende el contenido                               |

4. Autoevaluación con Caritas

Al final de cada sesión, los estudiantes eligen una carita que expresa cómo se sintieron con la lectura y escritura del día (contento, neutral, triste) y explican brevemente al docente la razón.

- Fomenta la reflexión personal y la comunicación emocional.
- Proporciona información rápida sobre motivación y confianza.

5. Mapa de Palabras

Durante las sesiones, los estudiantes completan un mapa gráfico con palabras aprendidas en náhuatl y español (por ejemplo, agrupándolas por tema o tipo: animales, objetos, acciones).

- El docente revisa los mapas para verificar comprensión y ampliación del vocabulario.
- Puede hacerse en equipo para fomentar colaboración.

6. Preguntas Orales Rápidas

Durante las actividades, el docente hace preguntas cortas relacionadas con las canciones y nombrario para que los estudiantes respondan oralmente, evaluando comprensión y expresión.

- Ejemplos: "¿Cómo se dice \_\_\_ en náhuatl?", "¿Qué palabra escuchaste que significa \_\_\_?"
- Permite retroalimentación inmediata y ajuste de estrategias.

Implementación en las Sesiones

- **Sesión 1 y 2:** Lista de cotejo durante actividades iniciales, mini-dictado al cierre.
- **Sesión 3 y 4:** Rúbrica de lectura en voz alta, mapa de palabras colaborativo.
- **Sesión 5 y 6:** Preguntas orales rápidas, autoevaluación con caritas al final de cada sesión.

Estas herramientas permiten al docente recolectar información continua y ajustar la enseñanza para asegurar que los estudiantes desarrollen habilidades de lectura y escritura en náhuatl y español, manteniendo la motivación y participación activa.

Desarrollo - Tareas

Tareas Estructuradas para la Fase de Desarrollo

En la fase de desarrollo del proyecto "Descubriendo El Nombrario: Canciones en Náhuatl y Español para Leer y Escribir", las siguientes tareas están diseñadas para que los estudiantes de primaria (6-11 años) avancen en la adquisición de la lectura y escritura en ambas lenguas mediante actividades lúdicas y colaborativas, alineadas con la metodología Aprendizaje Basado en Proyectos.

| Tarea                       | Instrucciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Tiempo Estimado | Producto Esperado                                                                          | Objetivo Relacionado                                                             |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Explorando las Canciones | <ul style="list-style-type: none"><li>• Escuchen atentamente una canción en náhuatl y otra en español del nombrario.</li><li>• En grupos pequeños, identifiquen y anoten palabras que se repitan o que les llamen la atención.</li><li>• Conversar con el grupo sobre el significado de esas palabras con ayuda del docente.</li></ul> | 45 minutos      | Lista de palabras seleccionadas y un pequeño dibujo o símbolo que represente cada palabra. | Reconocer vocabulario básico en náhuatl y español dentro de un contexto musical. |

| Tarea                                                  | Instrucciones                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Tiempo Estimado   | Producto Esperado                                                                  | Objetivo Relacionado                                                              |
|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2. Creación de Tarjetas de Vocabulario Bilingüe</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Usando las palabras exploradas, escriban la palabra en náhuatl en un lado de la tarjeta y en español en el otro.</li> <li>• Ilustren cada tarjeta con un dibujo que represente la palabra.</li> <li>• Practiquen en parejas leyendo en voz alta las palabras en ambos idiomas.</li> </ul> | 1 hora            | Conjunto de tarjetas bilingües ilustradas para uso en el aula.                     | Practicar la lectura y escritura básica en náhuatl y español.                     |
| <b>3. Escritura Guiada de Frases Sencillas</b>         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Con apoyo del docente, formen frases sencillas usando las palabras del nombrario.</li> <li>• Escriban las frases en cuadernos o hojas especiales, primero en náhuatl y luego en español.</li> <li>• Compartan las frases con el grupo leyendo en voz alta.</li> </ul>                     | 1 hora 15 minutos | Conjunto de frases escritas en náhuatl y español, con apoyo gráfico si es posible. | Desarrollar habilidades de escritura y comprensión en ambas lenguas.              |
| <b>4. Creación de un Mini Libro del Nombrario</b>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• En equipos, seleccionen las palabras y frases que más les gustaron.</li> <li>• Diseñen un pequeño libro con páginas que contengan las palabras, frases y dibujos.</li> <li>• Decoren el libro y preparen una lectura para compartir con otros grados o familiares.</li> </ul>             | 1 hora 30 minutos | Mini libro ilustrado bilingüe que recopila vocabulario y frases del nombrario.     | Integrar lectura, escritura y expresión artística para consolidar el aprendizaje. |

| Tarea                              | Instrucciones                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tiempo Estimado | Producto Esperado                                                         | Objetivo Relacionado                                                            |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5. Presentación y Reflexión</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Presenten el mini libro a la clase o a otro grupo.</li> <li>Reflexionen en grupo sobre qué palabras fueron fáciles o difíciles y por qué.</li> <li>El docente guía una pequeña discusión para reforzar aprendizajes y resolver dudas.</li> </ul> | 30 minutos      | Presentación oral y reflexión grupal documentada en una hoja de registro. | Fortalecer la confianza en la lectura y escritura, y promover la metacognición. |

Estas tareas, organizadas progresivamente, permiten a los estudiantes construir conocimiento activo, fomentar la colaboración y aplicar las habilidades de lectura y escritura en contexto real, conforme a la metodología del Aprendizaje Basado en Proyectos.

### Desarrollo - Rubrica

#### Rúbrica para Evaluar el Proceso de Aprendizaje: "Descubriendo El Nombrario"

| Criterio                                                         | Excelente (4 pts)                                                                                   | Bueno (3 pts)                                                                       | En Proceso (2 pts)                                                                       | Necesita Apoyo (1 pt)                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Reconocimiento y Lectura de Palabras en Náhuatl y Español</b> | Lee con fluidez palabras sencillas y algunas complejas en ambos idiomas, mostrando comprensión.     | Lee correctamente palabras comunes en náhuatl y español, con mínima dificultad.     | Reconoce algunas palabras en uno o ambos idiomas, pero presenta dificultades frecuentes. | Tiene problemas significativos para identificar y leer palabras en náhuatl y español. |
| <b>Escritura de Palabras y Frases Básicas</b>                    | Escribe palabras y frases simples en náhuatl y español con ortografía adecuada y legibilidad clara. | Escribe palabras básicas correctamente y frases cortas con algunos errores menores. | Escribe palabras sueltas con errores frecuentes y frases incompletas o poco claras.      | Tiene dificultad para escribir palabras y frases básicas en ambos idiomas.            |
| <b>Participación en Canciones y Actividades Grupales</b>         | Participa activamente en todas las canciones y actividades, mostrando entusiasmo y colaboración.    | Participa en la mayoría de las canciones y actividades con interés y cooperación.   | Participa ocasionalmente, requiere motivación para integrarse al grupo.                  | No participa o participa muy poco en las actividades y canciones.                     |

| Criterio                                                | Excelente (4 pts)                                                                                                   | Bueno (3 pts)                                                                | En Proceso (2 pts)                                                                   | Necesita Apoyo (1 pt)                                                                        |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Comprensión del Significado de Palabras y Frases</b> | Demuestra comprensión clara del significado de las palabras y frases en ambas lenguas, y las utiliza adecuadamente. | Comprende el significado general y puede explicar palabras o frases básicas. | Reconoce algunas palabras pero presenta dificultad para comprender frases completas. | No logra identificar ni comprender el significado de palabras o frases en náhuatl y español. |
| <b>Autoevaluación y Reflexión sobre el Aprendizaje</b>  | Reflexiona con claridad sobre su aprendizaje, identifica fortalezas y áreas de mejora.                              | Reconoce algunos logros y dificultades en su proceso de aprendizaje.         | Reflexiona de manera limitada o con ayuda sobre su desempeño.                        | No puede reconocer su progreso ni identificar áreas a mejorar.                               |

**Indicaciones para docentes:** Utilizar esta rúbrica de forma continua durante las 6 sesiones para observar el avance del estudiante en cada criterio. Al término, proporcionar retroalimentación positiva y sugerencias para fortalecer las áreas con menor desempeño, fomentando la motivación y el aprendizaje significativo en náhuatl y español.

## Cierre - Sintetizar

### Actividad de Síntesis para la Fase de Cierre: "Nuestro Cancionero Bilingüe"

**Objetivo:** Consolidar la adquisición de habilidades de lectura y escritura en lengua náhuatl y español mediante la creación colectiva de un cancionero bilingüe, verificando el logro de los objetivos de aprendizaje.

**Duración:** 1 hora (dentro de la última sesión de 4 horas)

### Descripción de la actividad

- **Preparación previa:** Durante las sesiones anteriores, los estudiantes habrán aprendido a leer y escribir palabras y frases clave en náhuatl y español a través de canciones seleccionadas.
- **Inicio:** El docente explica que, para cerrar el proyecto, juntos crearán un pequeño cancionero o libro que recopile canciones aprendidas, con sus letras escritas en ambos idiomas.
- **Desarrollo:**
  - Dividir a los estudiantes en pequeños grupos mixtos de diferentes grados para fomentar la colaboración.
  - Cada grupo selecciona una canción aprendida durante el proyecto.
  - Los estudiantes escriben la letra de la canción en náhuatl y español en hojas de papel o cartulina, con la ayuda del docente para la correcta ortografía y estructura.
  - Decorarán sus hojas con dibujos relacionados con la canción para reforzar la comprensión y expresión artística.
  - Finalmente, cada grupo comparte su canción con el resto de la clase, leyendo en voz alta y cantando.
- **Cierre:** El docente recopila todas las hojas para armar un cancionero bilingüe que quedará como un recuerdo del aprendizaje y podrá ser utilizado para futuras actividades de lectura y escritura.

## Aspectos para verificar el logro de los objetivos

- Observación de la participación activa en la lectura y escritura de las letras en ambos idiomas.
- Revisión de la correcta escritura de palabras y frases clave en náhuatl y español.
- Escucha y valoración de la pronunciación y entonación durante la presentación grupal.
- Evaluación del trabajo colaborativo y la creatividad en la decoración del cancionero.

Esta actividad permite a los estudiantes integrar y aplicar sus conocimientos de lectura y escritura en náhuatl y español, en un formato significativo y motivador, reforzando el aprendizaje a través de la expresión artística y la colaboración. Además, facilita al docente evidenciar el nivel de logro de los objetivos planteados.

## Cierre - Reflexionar

### Preguntas para la reflexión metacognitiva en el cierre

- ¿Qué palabras nuevas aprendiste hoy en náhuatl y en español? ¿Puedes decirlas en voz alta?
- ¿Cómo te ayudaron las canciones a aprender a leer y escribir en náhuatl y español?
- ¿Qué parte de la actividad te gustó más y por qué?
- ¿Qué fue lo que más te costó aprender y cómo lo intentaste entender mejor?
- ¿Qué crees que podrías hacer diferente la próxima vez para aprender mejor?
- ¿Cómo te sientes ahora cuando lees o escribes en náhuatl y español comparado con el inicio del proyecto?
- ¿Puedes explicar con tus palabras qué es un nombrario y para qué sirve?

### Actividades de reflexión metacognitiva para el cierre

- **Diario de aprendizaje ilustrado:** Cada estudiante dibuja una imagen que represente lo que aprendió sobre las canciones y el nombrario en náhuatl y español, y escribe o dicta una frase corta explicando su dibujo.
- **Rueda de conversación:** En círculo, cada niño comparte una cosa que aprendió y una cosa que quiere seguir practicando. El docente guía con preguntas sencillas y ayuda a los estudiantes a escuchar y respetar las ideas de sus compañeros.
- **Mapa de palabras favoritas:** Los estudiantes crean un mapa con palabras nuevas que más les gustaron en ambas lenguas, escribiéndolas y decorándolas. Luego, explican por qué eligieron esas palabras.
- **Juego “Me siento orgulloso porque...”:** En parejas o grupos pequeños, los niños comparten algo que lograron leer o escribir en náhuatl o español y cómo se sintieron al lograrlo.
- **Autoevaluación simple:** Con caritas felices, neutras o tristes, los estudiantes evalúan qué tan seguros se sienten leyendo y escribiendo en ambas lenguas, y el docente conversa con ellos para ayudarlos a identificar sus fortalezas y áreas para mejorar.

## Cierre - Retroalimentar

### Estrategias de Retroalimentación para el Cierre

Para el plan "Descubriendo El Nómbrario", es fundamental que la retroalimentación al cierre de cada sesión o del proyecto sea constructiva, específica y motivadora, adecuada para estudiantes de primaria entre 6 y 11 años. Las estrategias propuestas buscan reforzar la adquisición de lectura y escritura en náhuatl y español, valorando el esfuerzo, los avances y promoviendo la autoevaluación y el aprendizaje colaborativo.

- **Ronda de Comentarios Positivos y Sugerencias**

Al finalizar cada sesión, realizar una dinámica donde cada estudiante comparta algo que aprendió o logró, seguido por una sugerencia amable de mejora que el docente o sus compañeros puedan aportar. Esto debe guiarse con frases sencillas y ejemplos concretos, por ejemplo:

- "Me gustó cómo pronunciaste la palabra en náhuatl, quizá la próxima vez podemos practicar más la entonación."
- "Tu dibujo de la canción es muy claro, podrías agregar los nombres en náhuatl para reforzar la escritura."

- **Uso de Tarjetas de Retroalimentación Visual**

Preparar tarjetas con íconos y frases simples para que los estudiantes indiquen qué parte de la lectura o escritura les fue fácil y cuál les resultó difícil. Por ejemplo, con caritas felices o pensativas y frases como "Me gustó", "Necesito ayuda en". Esto ayuda a que ellos mismos identifiquen áreas de mejora y fortalezas.

- **Autoevaluación Guiada con Listas Simples**

Proporcionar una lista corta y visual con aspectos clave del aprendizaje, como:

- ¿Pude leer la canción en náhuatl?
- ¿Escribí algunas palabras en español y náhuatl?
- ¿Escuché y comprendí la canción?

Los estudiantes marcan con una cruz o dibujo lo que lograron y el docente conversa con ellos sobre las respuestas para reforzar el logro o plantear próximos retos.

- **Retroalimentación en Parejas**

Al final de la sesión, los estudiantes se emparejan para compartir lo que hicieron y comentarse mutuamente con frases sencillas, por ejemplo:

- "Me gustó cómo leíste esta palabra en náhuatl."
- "Podrías practicar un poco más esta sílaba."

El docente circula apoyando y asegurándose que el lenguaje sea positivo y constructivo.

- **Mini-presentaciones con Comentarios Positivos**

En la última sesión, organizar una pequeña presentación grupal donde los niños canten o lean parte de las canciones en náhuatl y español. Al final, el docente y los compañeros expresan comentarios positivos específicos, resaltando el esfuerzo y el progreso en lectura y escritura.

Estas estrategias, implementadas al cierre de cada sesión y en la conclusión del proyecto, promueven un ambiente de confianza, motivación y mejora continua, facilitando la adquisición de habilidades lingüísticas en ambas lenguas.

## **Cierre - Rubrica**

**Rúbrica para Evaluar el Proyecto: "Descubriendo El Nombrario: Canciones en Náhuatl y Español para Leer y Escribir"**

| Criterio                                                                                                                                   | 4 - Excelente                                                                                                 | 3 - Bueno                                                                                     | 2 - Satisfactorio                                                                                             | 1 - Necesita Mejorar                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Lectura en Náhuatl</b><br>Capacidad para leer canciones y palabras en lengua náhuatl con fluidez y comprensión.                         | Lee las canciones en náhuatl con fluidez, pronunciación correcta y muestra comprensión clara del significado. | Lee la mayoría de las palabras correctamente y comprende el sentido general de las canciones. | Lee algunas palabras en náhuatl, con errores frecuentes; comprensión limitada pero intenta entender el texto. | Presenta dificultades importantes para leer en náhuatl y no demuestra comprensión del contenido.    |
| <b>Lectura en Español</b><br>Capacidad para leer canciones y palabras en español con fluidez y comprensión.                                | Lee las canciones en español con fluidez y entonación adecuada, comprendiendo el mensaje.                     | Lee la mayoría de las palabras correctamente y entiende el significado general.               | Lee con ayuda y presenta errores; entiende parcialmente el contenido.                                         | Tiene dificultad para leer y no logra comprender el texto en español.                               |
| <b>Escritura en Náhuatl</b><br>Capacidad para escribir palabras y frases básicas en náhuatl relacionadas con las canciones.                | Escribe correctamente palabras y frases sencillas en náhuatl, respetando la ortografía y uso adecuado.        | Escribe la mayoría de las palabras correctamente, con pequeños errores ortográficos.          | Escribe algunas palabras pero con errores frecuentes y frases incompletas.                                    | Presenta dificultad para escribir palabras en náhuatl y no logra formar frases coherentes.          |
| <b>Escritura en Español</b><br>Capacidad para escribir palabras y frases relacionadas con las canciones en español.                        | Escribe con buena ortografía y estructura frases que reflejan el contenido de las canciones.                  | Escribe palabras y frases con algunos errores ortográficos pero comprensibles.                | Escribe palabras aisladas y frases incompletas con varios errores.                                            | Tiene dificultad para escribir en español y no logra expresar ideas relacionadas con las canciones. |
| <b>Participación y Trabajo en Equipo</b><br>Colaboración activa en las actividades grupales y respeto por las opiniones de sus compañeros. | Participa activamente, escucha y apoya a sus compañeros, contribuyendo positivamente al grupo.                | Participa la mayor parte del tiempo y muestra disposición para colaborar con sus compañeros.  | Participa de forma limitada y necesita motivación para colaborar con el grupo.                                | No participa ni colabora con el equipo y dificulta el trabajo grupal.                               |

| Criterio                                                                                                                                        | 4 - Excelente                                                                                   | 3 - Bueno                                                                                             | 2 - Satisfactorio                                                                 | 1 - Necesita Mejorar                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <b>Creatividad y Expresión Oral</b><br>Capacidad para expresar oralmente ideas y emociones relacionadas con las canciones en náhuatl y español. | Expresa ideas y emociones con claridad, utilizando vocabulario aprendido y entonación adecuada. | Se expresa con claridad en la mayoría de las ocasiones, con vocabulario básico y adecuada entonación. | Expresa ideas de forma sencilla y con dificultad para usar vocabulario aprendido. | No logra expresar sus ideas o emociones relacionadas con las canciones. |

**Instrucciones para el docente:** Utilice esta rúbrica para evaluar el desempeño de cada estudiante durante y al final del proyecto, asegurando que los criterios estén relacionados con la adquisición progresiva de la lectura y escritura en ambas lenguas y fomentando la participación activa y expresión creativa acorde con la edad de los alumnos.